

全民英檢秘笈

■郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

- A: Look at that (1)聖誕紅! The (2)花瓣 are so (3)充滿節慶、喜氣洋洋! B: (4)的確! But poinsettia is not a flower, you know? A: (5)是嗎? I (6)以為它 was! B: What do you do (7)在 (8)聖誕夜? (9)去瘋一下嗎? A: No, we (10)去教堂敬拜. What about you? B: We (11)裝飾 a (12)聖誕樹, have a (13)全家團圓, etc. A: Do you have any (14)喜愛的 (15)聖誕歌曲? B: I (16)個人喜歡 (17)聖誕老人進城來了. The (18)節奏 is (19)輕快 and the (20)旋律 is (21)充滿朝氣的! A: Right. And I (22)聽了就會拍手! B: (23)我多麼希望 the world is (24)充滿了 love, (25)寬恕, (26)誠懇 and (27)憐憫! A: So (28)就不會有 (29)忌妒, (30)中傷別人, (31)貪婪, (32)耍心機 or (33)冷漠. B: (34)沒有簡單的生活訴求 we' ll (35)永遠 (36)被名利所綁架, and the desire for power is the most (37)具殺傷力的! A: Yes, (38)那樣的人生 (39)太可悲了. Simplicity shall (40)使我們得自由!

二、答案

- (1)poinsettia (2)petals (3)festive (4)Indeed (5)Is that right (6)thought (7)on (8)Christmas Eve (9)Go wild (10)worship at church (11)decorate (12)Christmas tree (13)family reunion (14)favorite (15)Christmas carols (16)personally favor (17)Santa Claus Is Coming to Town (18)rhythm (19)brisk (20)melody (21)lively (22)clap hands with it (23)How I wish (24)full of (25)forgiving (26)sincerity (27)sympathy (28)there won' t be (29)jealousy (30)slandering (31)greed (32)scheming (33)indifference (34)Without simplicity (simple 的名詞, 很重要) (35)forever (36)be bound up with fame and money (「綁架」的原形動詞是bind) (37)traumatic (38)a life like that (39)is pathetic (40)set us free

三、英文 (請眼看以下中文, 口譯為英文)

- A: 你看那顆聖誕紅, 花瓣好喜氣喔! B: 真的! 但是聖誕紅不是花, 你知道嗎? A: 是嗎? 我還以為是呢! B: 你聖誕夜要去做什麼? 去瘋一下嗎? A: 不是, 我們去教堂敬拜。你呢? B: 我們把聖誕樹裝飾一下, 全家團圓等等。 A: 你有沒有特別喜歡哪首聖誕歌曲? B: 我個人喜歡「聖誕老人進城來了」。它的節奏輕快, 旋律活潑! A: 對, 我每次聽了就會拍手 (打拍子)。 B: 我多麼希望這個世界充滿了愛、寬恕、誠懇和憐憫。 A: 這樣就不會有忌妒、誹謗、貪婪、耍心機、冷漠了。 B: 如果我們不追求簡單的生活, 就會永遠被名利所綁架, 而對權勢的追求更是最具殺傷力的! A: 對, 那樣的人生也太可悲了! 只有簡單的日子可以使我們得以釋放!

人物

短波

陳全復 預約退休生活

本校淡江文理學院時期第2屆物理系校友陳全復, 目前擔任財政部台北關稅局局長, 63歲的他預計明年退休。陳全復笑著說:「工作了一輩子, 也是該享享清福的時候了!」退休後, 他打算打打高爾夫球, 或帶老婆到各處遊山玩水, 過著只羨鴛鴦不羨仙的生活。(陳子瑤)

黃承鈞 愛心特派員

水環三黃承鈞擔任由諮詢組招募的馬偕志工團隊執行長, 於日前前往馬偕醫院兒童病房探視, 陪病童們遊戲、唱歌, 並為他們講故事。他說:「能夠幫助別人是件很開心的事, 看到小孩的笑容, 這一切的努力就都值得了。」(林世君)

許世瑋 愛鞋成痴

水環四許世瑋收集球鞋多年, 最盛時期高達三百多雙。其中翻拍最多為Nike sb海尼根, 許世瑋得意的說:「剛入手時只要三千六, 現在保守估計價錢已被炒到兩萬多。」而他所收集的球鞋中, 最貴的一雙為價值三萬多的黑牛仔。他目前擔任當紅夜店Lava經理, 事業、學業兩頭燒的情況下, 只好犧牲玩鞋的時間, 「真是可惜啊!」許世瑋無奈地說。(孫羽函)

黃俊銘 率員南征北討

象棋社社長黃俊銘, 曾是中國象棋文化協會的成員, 日前帶領社員參加文化大學舉辦的「文化盃」象棋賽獲得佳績。他表示:「平時社員喜歡到我家下棋, 現在社員的整體戰力都提升了, 讓我很興奮! 希望往後的象棋賽也都能得到很好的成績。」(王學寧)

學生權益補給站

Q: 商館旁的小型垃圾場, 經常有垃圾遍佈, 且溢著腐臭酸味氣味, 影響學生及教職員的心情, 是否能做好垃圾規劃? A: (總務處回答) 學校已規劃遷移商館垃圾收集場。

酷學習

戰勝拖延——五分鐘計畫

◎ 學習與教學中心

對於絕大多數的學生而言, 大學生活是非常多采多姿的, 天天有忙不完的課業、社團、玩耍、戀愛、工讀等, 但也是這樣的多采多姿, 使得生活裡總是有堆積如山的應做事項, 即使不斷地忙碌, 依舊會經常漏掉重要事項。或者即使記得, 也終日拖延著, 無法下定決心去執行, 造成內心的緊張與焦慮壓得自己喘不過氣。

來。這樣的情形, 不曉得你熟悉嗎? 但「拖延」究竟是如何產生的呢? 其實「拖延」源自於我們腦中的許多非理性想法。當這些不當的想法出現時, 建議你可以用左下表的話語來自我挑戰:

Table with 2 columns: 非理性想法, 自我語言挑戰. Rows include: '我一定可以在最後一分鐘把事情做好!', '現在不是適當時機, 也沒有心情。', '我必須要做到最完美, 因此要「準備好了才開始」。', '這太難了, 我不知道怎麼開始。'

我們只是讓未知把自己打敗了, 或者是找藉口讓自己不去面對現實。因此當遇到以上這些想法時, 別忘了問問自己「我的想法合理嗎?」、「這是否只是藉口呢?」別讓非理性的想法阻礙自己前進! 當然在挑戰非理性的想法之外, 還有一些方式可以幫助自己。比如說, 你可以隨身帶著小筆記本或行事曆, 來幫助自己別再忘記重要事項。也可以透過思考完成這些事項所需要的步驟, 具體的評估可能花費的時間, 及早開始安排, 甚至可以將工作分成幾個小目標來執行。最後, 我們要介紹一個很實用的方法——五分鐘計畫。

也許你也可以試試看呢! 許多時候我們都有滿腹的雄心壯志, 想要完成一個偉大的目標, 比如說「好好地準備期末考」、或者「完成五千字的大報告」。但因為目標實在太過偉大, 反而讓人卻步不前。想到要花好多的時間, 就讓人覺得好疲憊, 無法邁開腳步去實行它。當然, 我們可以依照剛剛提到的方法, 先將大目標切割成幾個小目標來進行, 但是有時即使是「讀完課本前兩章」這樣的目標, 都讓人興致缺缺。此時, 不妨告訴自己, 「我做五分鐘就好了。」等到五分鐘到了的時候, 再決定是不是要繼續再做五分鐘。通常五分鐘就可以讓人開始專注, 因而產生動機, 讓你會想要再繼續做下去。但即使沒有產生動機, 這件事已經有個開始, 你開始做了, 而且已經做五分鐘了呢! 更重要的是, 相較於一個小時或兩個小時, 五分鐘是一個比較沒有壓力的承諾, 實行的門檻也比較低。所以試試看吧! 千萬別小看這五分鐘的威力, 它可能終止你無止盡的拖延呢! (事實上, 本文能夠提前完成, 也是拜「五分鐘計畫」之賜呢!)

知道了好的方法策略, 也是要實際實行, 才能發揮功效。今天無論學到了什麼, 別忘了用到生活當中。良好的時間管理, 可以幫助你「有效率的輕鬆過生活」。當你打敗了拖延, 你將有機會發現人生可以過得何等豐富與精彩呢!

第二十二屆五虎崗文學獎/散文組佳作

那個地方

◎ 文/黃嘉瑜 (中文系) 圖/吳雨涵

「那個地方。」陰暗而模糊, 空氣潮濕沉重的彷彿可以用刀切割開來, 就像切開奶油蛋糕一般。比喻來說, 那是個像漫天大霧籠罩一般無法令人聚焦視的世界。

住在「那個地方」的人們總是看不清前方究竟有些什麼, 於是比如有的人跌進坑裡摔斷腿, 或撞上牆壁之類的事總是不停地在發生著。

他們的身上總是帶著新的傷口與舊的傷口。傷口也總是不會癒合, 因為意外實在是太多了, 傷口癒合的速度等不及再度被創傷。這是多麼的可怕呀, 想想看。

你要怎麼故意並且勇敢, 才能讓自己每天遭受那些不得不流淚的痛苦: 當你用力關上門的時候, 手指總是會被不得不的巧合用力的咬住, 被石頭砸傷腳趾。對於曬太陽而言, 脖子不知道為什麼總是那麼有吸引力, 以一種無法掙脫的姿態緊緊的纏繞著, 那種窒息前黑而暈眩的世界, 不斷潛下水般的劇烈頭痛隨時都要破腦而出。而皮膚大片的擦傷與切割這樣的小事, 根本不值得一提了。

在「那個地方」是不存在所謂的「秩序」這回事。比方說, 道路就像有生命似的隨意改變……諸如此類。

道路是普通世界由混亂進化至文明的象徵, 包括那些交通標誌, 紅的、黃的、綠的, 以及那些代表著各自意義, 固執地平行或者交錯的直線與曲線。

人們認為這是很值得驕傲的事, 讓一切都簡化成線條並且有秩序的排列。

像一場永無休止的比賽, 將一切排得愈整齊愈有秩序的人, 就表示了往成功更近一步。

但大家並不就此滿足, 在成功的階梯上仍然必須要不斷的往上攀爬, 比賽誰能把最多的人踩在腳底下, 以用來滿足鄙視與嘲笑。

通往最高神聖的階梯, 目前為止盡頭在不可視的未來彼端, 索求的欲望之手高舉著……但看來上帝似乎在更高的地方。

這麼說應該稍微知道, 「那個地方」是用什麼方式什麼程度在混亂著的。

但除了混亂之外, 誰對那個地方都是一無所知。不論是住在哪裡

的人或者是不住在哪裡的人。

因為「那個地方」和住在「那個地方」的人, 都處於無法辨認自身所在的主動與被動狀態。

「辨認位置」這件事在普通世界上, 可以說和「秩序」是同等重要的, 因為人們總是必須知道自己在哪裡, 或將要去哪裡, 而且他們即使偶爾迷失了方向也不要緊, 因為每一條路都有名字或者路標。在普通世界裡, 人們最喜歡做的事情之一, 就是不斷的將身邊的所有人事物都給符號化。

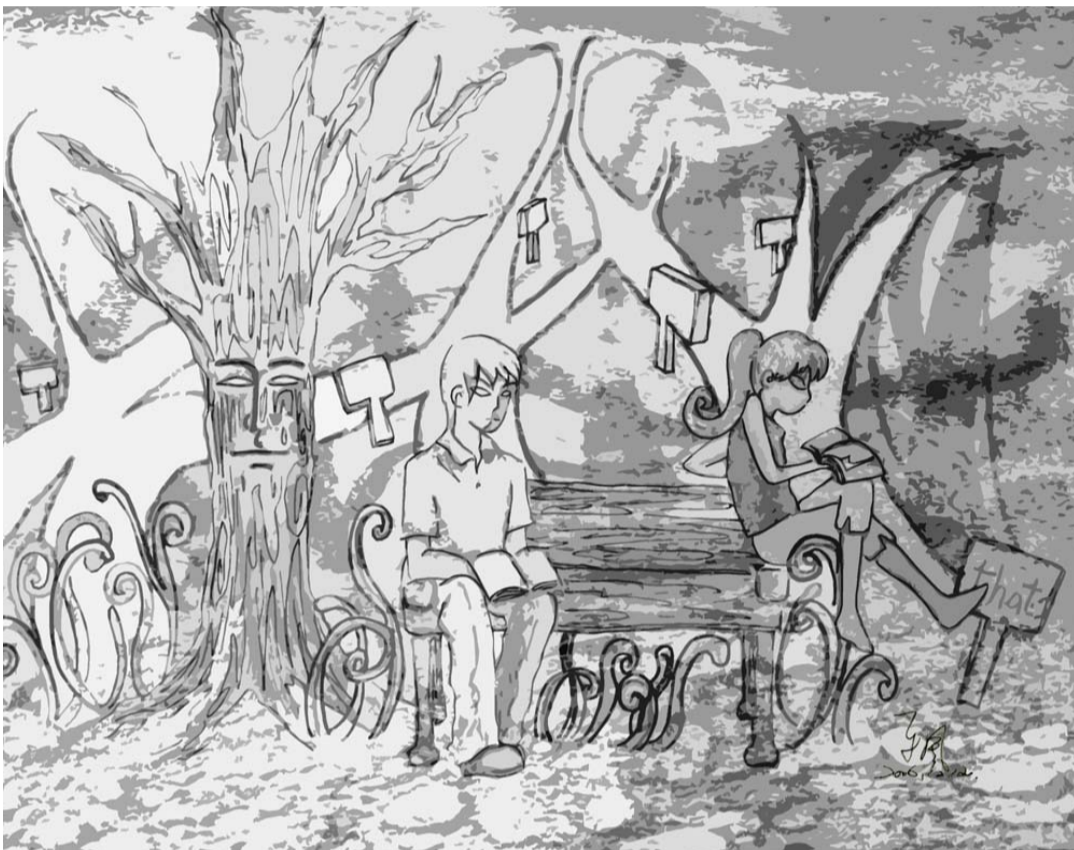
但在「那個地方」卻沒辦法那麼做。

他們會的只是漫無目的地到處迷路, 直到撞上牆以後再轉身換個方向走, 或者是累了就乾脆地隨便停在哪裡, 什麼地方也不去。這樣的事情不知道是該笑因為「那個地方」, 還是存在於「那個地方」的人, 因為這些事情從很久以前就如此了, 大家也視為理所當然。反正他們除了迷失之外, 也沒有其它的事情可做。

除了可能會有新的牆為了解人撞上而出現, 舊的牆覺得老是待在那兒被人撞上這件事開始變得無聊而消失。

像這樣的事情對於任何事總該找出元凶的普通世界人類而言, 究竟該怪罪於哪一方, 或者兩方都有罪呢? 情況變得很棘手, 但人們不會死心。

在普通世界裡, 人們拒絕相信並憎恨那些不容易被知道的事情。因為他們無法得知那個地方的任何資訊 (除了有很多牆、地上的坑洞以及那個地方的人也同樣是地球人), 包括地理位置、人口、風俗民情等……全都一無所知。他們討厭自己有什麼不知道的事情, 害怕被其它它們發現, 害怕被鄙視, 害怕被貼上愚蠢的標籤。



「知識就是力量」——這是他們信條中多麼重要的一則。但那個地方至今還是只被稱之為「那個地方」。

那個地方的人也仍然被叫做「那個地方的人」。他們都無法被定義。

但對於那個地方而言, 這樣的事情根本無所謂, 反正在那裡誰也不跟誰交談。試想如果你連視線前方三十公分的牆都看不到, 那麼記得眼前經過的這個人長得什麼樣子, 到底有什麼意義呢?

在「那個地方」, 你所要做的只有感受那些痛苦而已: 除了這樣, 我們對於那些痛苦無能為力, 又對於無能為力的痛苦感到更痛苦, 如是的重覆再重覆再重覆……

如果真的要為「那個地方」說出什麼特色的話, 或許就是這樣吧……持續迷失、持續受傷、持續痛苦、持續無法定義……

對於普通世界的人們而言, 「那個地方」的缺乏秩序、缺乏規律、缺乏符號化的事物……等等, 都只說明了「那個地方」做為它缺乏意義的存在。「那個地方」僅僅是這樣無聊的存在。



焦點人物 網站點閱率高達近2000萬次

說一口好球的林信成 用數位典藏台灣棒球史

【記者王學寧、吳采璇專訪】「我不會打棒球, 但我會「說一口好球!」」從小看棒球長大的

資圖系副教授林信成笑著說。在他小小的研究室中, 陳列著許多簽名球及關於棒球的書籍, 對林信成而言, 紀錄棒球是他致力的研究, 留住歷史則是他的心願。

「我們那個年代, 都會熬夜看棒球比賽, 有時在半夜也可以聽到街坊鄰居共同為中華隊加油的聲音, 只要一打贏, 就會聽到此起彼落的歡呼聲及鞭炮聲。看棒球對當時的我們來說是一種享受, 那種為中華隊加油的感覺真是「棒呆了!」林信成回憶道。

身為台大電機博士的林信成, 專長為資料庫結構、知識工程、通訊網路, 及數位科技。2003年11月, 他正目不轉睛地收看在日本舉辦的亞洲盃棒球錦標賽電視轉播, 那時腦中突然閃過「為台灣棒球留下些什麼」的念頭, 於是決定運用自己的專長, 以棒球數位典藏為研究主題, 向國科會提出為期3年的「台灣棒球珍貴新聞檔案數位資料庫之建置」計畫案, 並自2004年開始執行。他說:「台灣棒球從1906年至今, 已有101年的歷史, 棒球雖然是國內熱門的運動項目, 但大家在看完球賽後, 除了為輸贏難過或興奮外, 有多少人會去研究棒球的歷史?」他希望藉由這次的

研究計畫, 能讓國人在觀賞球賽後, 也能很輕鬆地上網搜尋台灣棒球史。

「台灣史和棒球史根本就分不開。」林信成有感而發的說。他提到, 在日本統治時期, 日本人將棒球運動帶到台灣, 台灣人為日本打過無數傑出的比賽, 日本歸還台灣後, 他們和我們成為棒球場上的強勁對手, 這之中有輝煌, 有辛酸, 也有著複雜的民族情感。

林信成執行這項計畫至今, 成立「台灣棒球運動珍貴新聞檔案數位資料庫」及「台灣棒球維基館」兩個網站。從2004年直到今日, 他帶領多位研究生及工讀生, 不斷地蒐集資料及建檔, 讓今日的「台灣棒球運動珍貴新聞檔案數位資料庫」儼然成為龐大的棒球資料庫, 目前擁有5萬篇的文字資料及1500張新聞照, 他說:「當初這樣的構想是全國首創, 也是數位典藏第一次有這樣的計畫, 很開心能投入這個計畫案。」

擁有許多簽名球的林信成, 也因為這次研究計畫, 讓他與許多素昧平生的的人成為好朋友。他常接觸到許多資深球迷, 源源不絕地向他分析「這一記漂亮揮棒、那一個精采守備」, 於是他體會到球迷也需要一個管道讓他們說故事, 基於「

建立一個讓大家可以一起寫棒球的故事, 一起閱讀棒球的故事」的理念, 他成立了「台灣棒球維基館」網站。開辦至今, 已有高達1900萬次的點閱率, 如此傑出的成績是林信成意料之外的, 他說:「沒想到會這麼熱門!」

當問到林信成有沒有喜歡的球員時, 他笑著說:「當然有啊! 像是王建民、郭泓志、陳金鋒, 及張泰山, 都是我十分欣賞的球員。」他強調, 這些優秀的球員帶給我們的不僅是台灣的榮耀, 他們的棒球精神, 如王建民的冷靜, 郭泓志的不服輸、陳金鋒的認真態度, 張泰山的努力不懈, 也是很值得我們去學習的。

今年11月初, 林信成參加「棒球文化資產保存研討會」, 和多位專業人士探討棒球文化的傳承, 同時他也受邀至政大演講「台灣棒球的數位典藏與加值利用」。事實上, 林信成所做的已經遠遠超越研究本身。身為一個從小看棒球的人, 他體驗到台灣社會發展和台灣棒球歷史的緊密關係。對於棒球文化, 他蒐集, 他保存, 他也珍惜。



(記者邱淑媛攝)